REGION HAUTE NORMANDIE

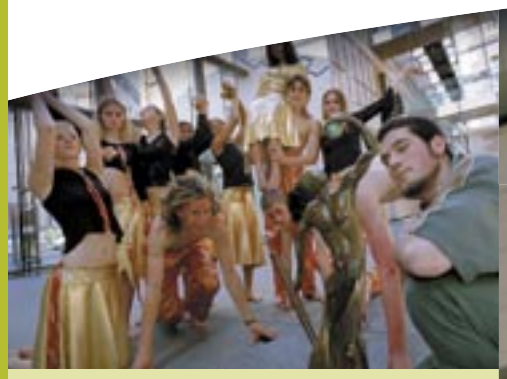
Ma Région

SPECIAL LYCEENS

Journal d'information de la Région Haute-Normandie

SPÉCIAL LYCÉENS N°4 Juin 2004

www.region-haute-normandie.fr



SPORT P.2

ARTISPORT L'ESPRIT D'ÉQUIPE

CULTURE P.3

LE ROCK DANS TOUS SES ÉTATS 3€ L'ALLER-RETOUR

ENVIRONNEMENT P.6

UNE ÉOLIENNE AU LYCÉE DESCARTES-MAUPASSANT

ÉLUS, ACTUS, VIE DES LYCÉES...

ÇA BOUGE À LA RÉGION

LYCÉE EDMOND LABBÉ À BARENTIN
Les travaux de restructuration de la demi-pension et des cuisines pédagogiques ont démarré. La construction d'un bâtiment pédagogique est inscrite au programme.

LYCÉE JEAN-BAPTISTE DECRETOT À LOUVIERS
La construction de la demi-pension et la restructuration de la cuisine pédagogique démarreront à la prochaine rentrée. Livraison prévue en septembre 2005 pour la cuisine et en décembre 2005 pour la demi-pension.

LYCÉE PIERRE ET MARIE CURIE À BOLBEC
La deuxième tranche du programme de rénovation sera lancée cet été. Elle concerne l'externat, l'administration, la création d'un hall d'accès et de logements.

LYCÉE GUSTAVE FLAUBERT À ROUEN
Commencée en avril 2003, la transformation du bâtiment E d'externat en internat s'est achevée en janvier 2004. Désormais à l'ordre du jour : la restructuration des bâtiments A, B, C, D et F qui devrait être lancée à la fin de l'été.

LYCÉE JEHAN ANGO À DIEPPE
Le choix des entreprises chargées de la construction de la demi-pension, de la restructuration des logements et de la réfection des façades aura lieu cet été. Début des travaux prévu à la rentrée 2004.

EDITO
PAR ALAIN LE VERN
Président de la Région Haute-Normandie

La nature est une source d'énergie, une source de vie pour chacun d'entre nous. Il faut agir, au quotidien, pour que tous les habitants de notre planète se sentent concernés par sa protection. Des mesures simples peuvent être prises, ces petits gestes de tous les jours qui contribuent à créer ce que l'on nomme "l'éco-citoyenneté". Chacun est responsable, mais l'ONU, l'Europe, l'Etat et les collectivités locales ont une responsabilité toute particulière, celle de donner l'exemple et de prendre des mesures concrètes.
En Haute-Normandie, tel est notre défi pour les années à venir. Avec toutes celles et tous ceux qui travaillent en ce sens, nous lutterons contre les pollutions, nous mettrons en place une politique forte pour favoriser les énergies renouvelables (solaire, éolien), économiser l'énergie, développer des actions santé/environnement ou encore interdire la culture en pleins champs des organismes génétiquement modifiés (OGM).
Les lycéens que vous êtes doivent être particulièrement attentifs à ces questions et exigeants pour la mise en œuvre de politiques qui respectent le présent et l'avenir. Sur ses compétences, la Région vous y aidera.

Alain Le Vern

SPORT

ARTISPORT, L'ESPRIT D'ÉQUIPE

Un séminaire sur les valeurs de l'olympisme, un concours lancé auprès des lycéens haut-normands et un voyage aux JO d'Athènes... L'opération Artisport, organisée par la Région et le Comité régional olympique et sportif (CROS) aura rythmé le premier semestre 2004 dans un certain nombre d'établissements de la région.

➜ Le 10 mai dernier, dans l'hémicycle bondé de l'Hôtel de Région, avait lieu une journée de débat et de réflexion autour des valeurs de l'olympisme dans le cadre de l'année européenne de l'éducation par le sport. La centaine de lycéens participant au concours Artisport était bien évidemment présente et certains ont pu converser avec la commissaire européenne en charge de l'Education et de la Culture, Viviane Reding, en direct de Bruxelles par le biais de la vidéoconférence.

17 MAI : LE JURY

Après avoir participé aux diverses compétitions inscrites au calendrier du sport scolaire, les six équipes d'Artisport présentaient, le 17 mai, leur projet respectif devant un jury composé d'une dizaine de personnes, dont Alexandra Lederman, sportive de haut niveau, et des représentants du ministère de la Jeunesse et des sports, de l'UNSS, du rectorat... Chaque équipe avait une demi-heure pour convaincre et défendre le projet culturel élaboré avec leurs professeurs et pour répondre aux questions des membres du jury.

ET LES GAGNANTS SONT...

Avec leur pièce de théâtre intitulée « Un bon début... », écrite par Antoine, le dramaturge de l'équipe, le projet émanant du lycée Jacques Prévert de Pont-Audemer, a fait l'unanimité. Drôle, profonde, la pièce met en valeur l'égalité, l'universalité et la fraternité et permet aux 15 lycéens de décrocher la médaille d'or et de partir une semaine aux JO en août, au cœur même de l'événement. Avec une superbe sculpture réalisée par l'un des lycéens et une chorégraphie collective, l'équipe du lycée Anguier d'Eu a décroché la seconde place, soit deux jours au musée de l'olympisme à Lausanne. Et c'est aux apprentis du CFA du BTP Lanfry que revient la médaille de bronze grâce à une superbe maquette en acier représentant l'Acropole, la flamme et les anneaux olympiques. Quant aux autres ? Ils ont participé, et c'est bien là le principal aurait dit Pierre de Coubertin. ■

3e prix : CFA du BTP Georges Lanfry de Rouen

1er prix pour le lycée Jacques Prévert de Pont-Audemer

2e prix : lycée Michel Anguier d'Eu

EN BREF

UN FORFAIT POUR LES SORTIES

Les lycées publics n'ont plus besoin de demander une subvention pour financer une activité extra-scolaire. La Région intègre directement dans leur subvention de fonctionnement globale un forfait "sorties" (3,80 € par élève) et un forfait "projets pédagogiques" (10 € par élève). Objectif : permettre à tout lycéen de bénéficier au moins une fois d'une sortie ou activité extra scolaire.
Pour en savoir plus : Service Vie lycéenne et étudiante, 02.35.52.57.41.

LES OLYMPIADES DE LA CHIMIE

Le 14 avril dernier, à l'Hôtel de Région, de jeunes "Géotrouvetout" étaient à l'honneur : des lycéens de Terminale et de Première étaient venus recevoir leur prix pour les Olympiades de la Chimie. En présence d'Estelle Grelier-Menanteau, vice-présidente du Conseil régional en charge de l'enseignement, et de représentants de diverses entreprises de la chimie, 13 lauréats ont été récompensés : Ludovic Peauger, du lycée Senghor, a reçu le 1er prix (460 € par la Région), Pauline Duval, également du lycée Senghor, et Pauline Gosselin du lycée Maupassant, ont été respectivement 2e et 3e (380 €). Bravo à tous !

GLOBULES RÉCOMPENSÉ

Le 11 mai, le journal *Globules* a reçu le Prix régional de l'initiative 2004 de la Fondation Crédit coopératif. Délivré par la Banque française du crédit coopératif, ce prix lui a été attribué pour sa créativité, la dynamique de son équipe, sa bonne gestion, le tout assorti d'une belle longévité. Créé il y a dix ans par l'association L'Ecrit-Santé, *Globules* est un journal participatif réalisé par une équipe de professionnels avec des jeunes et pour des jeunes. Objectif : mettre "des mots sur des maux", donner "des avis sur la vie".
Contact : 02.35.07.45.85 www.globules.com

COLLECTIF OLYMPIQUE : LES ATHLÈTES ENTRENT EN JEUX

C'est la dernière ligne droite avant Athènes pour le collectif haut-normand. En effet, dans moins de deux mois, certains des athlètes régionaux partiront défendre les couleurs de la Haute-Normandie aux Jeux Olympiques. Petit point avant l'épreuve.

➜ Associant talent, technique et forme olympique, les pongistes Bruno Benedetti et Grégory Rosec ont été les premiers à être sélectionnés pour les Jeux Paralympiques qui se tiennent en septembre à Athènes. Pour les autres athlètes du collectif, il va falloir patienter encore un peu puisque plusieurs jouent leur sélection lors de compétitions à venir, à l'image de Rachid Chekhemani, Mounir Yemmouni, Fabrice Zircon et Hassan Oubassour qui ont de belles chances aux Championnats de France d'athlétisme, à Sotteville en juillet prochain. De son côté, le nageur Fabien Gilot est déjà dans la course après sa cinquième place aux Championnats de France puisqu'il est retenu, comme remplaçant, pour le relais 4x100 m nage libre. Le kayakiste Sébastien Jouve et le cycliste Fabien Merciris sont également en bonne place. A suivre donc... ■

Contact : Région Haute-Normandie, Kader Chekhemani, 02.35.52.21.55

L'ensemble du collectif régional olympique réuni autour d'Alain Le Vern et de Valérie Fourneyron

CULTURE

ROCK DANS TOUS SES ÉTATS : 3€ L'ALLER-RETOUR EN BUS RÉGION !

Partenaire du festival Le Rock dans tous ses états, la Région Haute-Normandie souhaite favoriser l'accès à ce grand rendez-vous festif et culturel. Résultat : des bus spécialement affrétés pour l'occasion, à un tarif hyper attractif.

➜ Responsable depuis le 1er janvier 2002 de l'organisation des transports régionaux de voyageurs, la Région s'est fixé comme priorité de mieux répondre aux besoins des usagers. Avec l'opération *Rouen-Evreux à 3 €*, menée en partenariat avec la CNA, elle fait d'une pierre deux coups : la promotion des transports collectifs et l'ouverture de la culture au plus grand nombre.

PAS D'AUTO, NO PROBLEMO !

Sur la ligne de bus Région Rouen-Evreux, un système de navette souple et sur mesure est mis en place pour tous ceux qui n'ont pas de voiture ou qui préfèrent se laisser conduire.

➜ **Départs de Rouen** - quai de la Bourse (quai 15) : le vendredi 25, toutes les demi-heures entre 14h30 et 19h et, le samedi 26 toutes les heures entre 13h30 et 18h30.
➜ **Retours à 1h et 2h30 du matin** le samedi et le dimanche + le dimanche à 13h pour les campeurs. ■

Pour en savoir plus : mobirégion, tél. 0.825.076.027 (0,15 euros/mn) ou Région Haute-Normandie, tél. 02.35.52.56.82

AU PROGRAMME DE CETTE ÉDITION 2004

40 concerts dont Supergrass, M, Alain Bashung, Fabulous Troubadours, The Divine Comedy, Sanseverino, DJ Aï, Radioactive Man...
Contact : L'Abordage, 02.32.31.86.80, www.lerockdanstoussesetats.com www.lerock.org

TÉLEX

LYCÉE VAL DE SEINE À GRAND-QUEVILLY
Après une première tranche déjà livrée, les travaux de reconstruction et d'extension du lycée Val de Seine se poursuivent. Ils concernent notamment l'externat.

LYCÉE LES FONTENELLES À LOUVIERS
Les travaux de restructuration des ateliers sont en cours. Ce sera ensuite au tour du CDI, de la vie scolaire et de la salle des professeurs de connaître une cure de jouvence.

MONTIVILLIERS
C'est au lycée Jean Prévost de Montivilliers qu'ont eu lieu les 10e Jeux sportifs des lycées, qui ont réuni plus de 1 200 lycéens haut-normands le 15 avril dernier.

LYCÉE LÉOPOLD SEDAR SENGHOR À EVREUX
La restructuration de la cuisine est en cours. Les travaux sont prévus pour être terminés à la rentrée 2004.

ROUEN
Les travaux de rénovation de la chapelle du lycée Corneille démarreront cet été. Inscrits au contrat de plan Etat-Région, ils portent sur la restauration intérieure et extérieure du transept, du choeur et de la nef. Programmé jusqu'en 2007 ce chantier est la première étape de transformation de la chapelle en un véritable auditorium dédié à l'art lyrique avec concerts et accueil d'ensembles en résidence.

LA RÉGION

MODE D'EMPLOI

Chaque jour, les Haut-Normands bénéficient de l'une ou l'autre des compétences de la Région : le lycéen dont l'établissement a été rénové, l'entrepreneur qui crée sa société grâce à une aide régionale, l'apprenti qui s'offre un ciné avec sa carte Région-Loisirs, le demandeur d'emploi qui suit une formation financée par la Région, le salarié qui se rend à son travail en train régional... A l'occasion du renouvellement des conseillers régionaux, le 28 mars dernier, voici quelques explications pour mieux comprendre le fonctionnement de cette institution dont l'une des missions essentielles reste la gestion des lycées...

La nouvelle assemblée régionale lors de la séance d'installation du Président, le 2 avril 2004

➜ La Région est née de la volonté de l'Etat de décentraliser ses pouvoirs vers des institutions plus proches des réalités du terrain. Créée par les lois de décentralisation du 10 mars 1982, dites lois Defferre, la Région est, tout comme le Département ou la Commune, une collectivité locale autonome dotée d'un budget propre et de compétences clairement définies.

COMMENT ÇA MARCHE ?

➜ La Région Haute-Normandie est administrée par le **Conseil régional, assemblée de 55 conseillers régionaux** (38 pour la Seine-Maritime, 17 pour l'Eure) élus pour 6 ans au suffrage universel direct.

➜ Le Conseil régional décide des politiques à mener sur le territoire régional : il **se réunit au moins une fois par trimestre (séance plénière)** pour définir, après débat, les grands axes de la politique régionale. Il vote chaque année le budget.

➜ Etant donné le grand nombre de décisions à prendre, le Conseil régional délègue une partie de ses pouvoirs à **la Commission permanente : composée de 17 membres,** elle se réunit une fois par mois pour mettre en pratique la politique régionale et traiter les dossiers au fur et à mesure.

➜ Le **président** du Conseil régional **fixe le cap,** définit les priorités, prépare et fait exécuter les décisions votées par l'assemblée ; il est assisté dans ses missions par 11 vice-présidents ayant chacun un domaine de compétence spécifique.

➜ Les **services de la Région** (plus de 350 agents) sont chargés de la préparation des dossiers, du suivi et de l'exécution des décisions du Conseil régional.

➜ Le **Conseil économique et social régional (CESR)** est une assemblée consultative qui donne son avis sur les grandes orientations de la politique régionale (exemple : le budget). Il peut réaliser des études à sa propre initiative ou à la demande du président. Le CESR est constitué de 74 membres représentant la société civile (associations, entreprises, syndicats...).

EXEMPLE D'UNE DÉCISION

Comment est née la carte Région-loisirs ?
Pour les loisirs, il y a des réductions de tarifs pour les étudiants, pour les personnes âgées, pour les enfants, pour les chômeurs... mais rien pour les lycéens ou les apprentis. C'est ce constat fait par Alain Le Vern et plusieurs conseillers régionaux qui a donné naissance à la carte Région-loisirs, aujourd'hui détenue par 35 000 jeunes Haut-Normands (100 000 dès la rentrée prochaine). *"Il me semblait qu'il y avait vraiment un manque à ce niveau et je trouvais intéressant de nous inspirer du succès de la carte Région-Livres pour combler ce manque"*, commente le Président.
Résultat, après test de l'idée auprès de jeunes et de professionnels, le dossier a été confié aux services de la Région. Lesquels ont planché durant plusieurs semaines pour vérifier sa faisabilité et échafauder des hypothèses techniques et financières. A l'étape suivante, les élus ont retenu le scénario "carte à puce d'un montant de 25 € pour les apprentis et les lycéens". Un scénario validé par l'assemblée régionale en décembre 2002 lors de la présentation de la carte Région-loisirs au budget 2003. La phase opérationnelle a suivi : choix des entreprises prestataires, fabrication des cartes, impression des documents d'information, réflexion sur le mode de distribution des cartes... Enfin, en janvier 2004, Région-loisirs a été livrée aux lycéens et apprentis. ■

INTERVIEW

ESTELLE GRELIER-MENANTEAU
Vice-présidente du Conseil régional, chargée de l'enseignement.

Egalement première adjointe à la ville de Fécamp, elle préside la communauté de communes de Fécamp. Après avoir obtenu de nombreux diplômes en politiques publiques et en histoire contemporaine, elle a travaillé deux ans en Allemagne au Bundestag puis en France à l'Assemblée nationale. Sitôt élue au Conseil régional, Estelle Grelier-Menanteau a tout d'abord pris connaissance des projets d'extension et de réhabilitation des lycées. Femme de terrain et de contact , elle compte aller régulièrement rencontrer les proviseurs et les lycéens et assister aux manifestations lycéennes, à l'image des Olympiades de Chimie qu'elle ouvrait lors de la remise des prix en avril dernier.
Plus généralement, la nouvelle vice-présidente souhaite adapter les formations au plus près des besoins.
"Il faut notamment mener une politique ambitieuse au niveau des universités pour garder la matière grise sur notre territoire", souligne-t-elle.
Ce qui n'est pas incompatible avec une ouverture accrue des établissements vers l'Europe et l'international, y compris en ce qui concerne les secteurs technologiques. "Nos équipements sont aux normes et parfaitement rénovés. Maintenant, il va falloir innover."

CONSTRUCTION DE LYCÉE

UN ÉTABLISSEMENT QUATRE ÉTOILES

C'est un hôtel bien particulier qui finit de se construire route de Duclair à Canteleu. En effet, le lycée polyvalent Georges Baptiste prend le relais du lycée hôtelier de la rue de L'Avalasse à Rouen devenu trop exigu, et accueille dès la rentrée prochaine 420 élèves, futurs maîtres d'hôtel ou grands cuisiniers.

➜ Le lycée Georges Baptiste est le 28e lycée hôtelier français à être construit. Cet établissement nouvelle génération est donc particulièrement en pointe en ce qui concerne la fonctionnalité des lieux, leurs équipements et les formations proposées dès la rentrée 2004.

QUATRE RESTAURANTS

Ainsi, à titre d'exemple, sur les 11 000 m² dévolus à l'enseignement hôtelier, les quatre restaurants, dont trois pédagogiques et un d'application (c'est-à-dire utilisé dans les conditions réelles de service avec des convives extérieurs à l'établissement), sont couplés avec trois cuisines d'initiation et une d'application. Un café-brasserie comprenant une unité de formation en partenariat avec le Greta, un espace congrès de 150 places pour l'accueil de grands groupes ou de séminaires, un laboratoire de cuisson sous vide et un laboratoire d'analyses sensorielles offrent aux élèves un équipement particulièrement en pointe dans ces domaines.
Un hôtel doté de chambres deux, trois et quatre étoiles, sans oublier la douzaine de salle d'enseignement général font assurément de ce lycée un vaste complexe particulièrement adapté aux besoins actuels, et à venir, de ces formations spécifiques. ■

POINTS DE REPÈRE

GESTION DES LYCÉES : QUI FAIT QUOI ?

Depuis 1986, les compétences sont réparties entre l'Etat, la Région et les établissements eux-mêmes :

Le ministère de l'Education nationale est responsable de l'enseignement :
➜ il détermine le contenu des programmes d'enseignement
➜ il gère le personnel (professeurs, personnels administratifs...)

La Région est propriétaire et responsable des bâtiments des lycées publics* :
➜ elle construit, restructure et rénove les lycées
➜ elle les entretient et les équipe (ex. matériel informatique, ateliers...)
➜ elle leur accorde des crédits de fonctionnement

La Région consacre chaque année près d'un tiers de son budget global à la réalisation de ces missions.

Chaque lycée est autonome dans la gestion de son fonctionnement :
➜ il élabore son projet d'établissement
➜ il établit son budget en fonction des crédits qui lui sont alloués

*** Les lycées privés sous contrat avec l'Etat sont gérés par des associations ; la Région leur accorde des subventions pour le fonctionnement l'équipement et les travaux.**

POINTS DE REPÈRE

PARÉS POUR LA RENTRÉE !

AGENDA

Vous l'avez peut-être déjà entre les mains. Livré dans les établissements fin mai, il vous aidera à bien organiser votre travail l'année prochaine. N'hésitez pas en parler à l'administration de votre lycée.

PRATIQUE : UN PORTE-CARTE

Cette année, la Région innove : un porte-carte est distribué à tous les bénéficiaires avec les cartes Région-Livres et/ou Région-loisirs. Glissé à l'intérieur, un mode d'emploi du ou des dispositifs avec les coordonnées des lieux partenaires (libraires pour Région-Livres, salles de cinéma, de théâtre et de sport pour Région loisirs).

AIDE MATÉRIEL PRO : TOUJOURS LÀ !

L'aide matériel pro permettra cette année encore aux élèves de 1ère année de CAP/CAPA, BEP/BEPA ou Bac pro 3 ans de dépenser moins pour l'achat de leur matériel professionnel. Montants : 16,40 € pour les filières tertiaires (comptabilité...), 32,80 € pour les soins aux personnes (sanitaire et social...), 43,60 € pour le secteur industriel (bâtiment, horticulture...) et 54,60 € pour les services (hôtellerie et alimentation). Un chèque ou un virement bancaire sera adressé directement aux familles par l'établissement. Avec en prime un nouveau visuel pour 2004-2005.

Pour en savoir plus :
www.cartes-region-hn.com
Contact : 02.35.52.23.21

SAINT-MARTIN-DE-BOSCHERVILLE
Le Parcours acrobatique forestier de Saint-Martin-de-Boscherville a ouvert ses portes le 9 avril dernier. Sa création a été soutenue par la Région. Il est ouvert 7 jours sur 7 d'avril à novembre.
Contact : 06.71.17.36.03, www.espaceaventure.com

DIEPPE
Le 27 mai 2004 a été inauguré l'espace "histoire de la pêche" de l'Estran-Cité de la mer, rénové dans le cadre du Contrat de plan Etat-Région 2000-2006. A voir : la nouvelle exposition "Filière pêche" qui aborde l'histoire et tous les aspects de la filière pêche en Haute-Normandie.
Contact : 02.35.06.93.20

SAINT-ETIENNE-DE-ROUVRAY
Le 17 juin, les laboratoires et entreprises du technopôle du Madrillet ouvrent leurs portes pour les 2e Rencontres technologiques, dont l'objectif est de mieux faire connaître les compétences et équipements présents sur le site.
Contact : Association du technopôle du Madrillet, 02.32.18.76.66, www.techno-madrillet.org

FÉCAMP : ALLEZ-Y EN TRAIN POUR 5 €

Allez au Trophée des multicoques en train. Le 28 et le 29 août, la Région Haute-Normandie et la SNCF proposent des billets à 5 € l'aller-retour pour rallier Fécamp par le train. Cette offre de prix sera assortie de trains supplémentaires et d'horaires adaptés. Billets en vente dès le 20 août.
Contact : 02.35.52.56.41

ENVIRONNEMENT

LYCÉE DESCARTES-MAUPASSANT : L'ÉOLIENNE OU LE SOUFFLE DU RENOUVELABLE

Avec l'installation d'une éolienne au sein du lycée fécampois, des formations vont être créées pour préparer aux nouveaux métiers liés aux énergies renouvelables.

➜ Fournie par l'Université du Havre, elle mesure 24 mètres de haut et peut produire 1,5 kilowatt d'énergie électrique.

Inaugurée le 28 janvier dernier par Alain Le Vern, président de la Région Haute-Normandie, l'éolienne expérimentale installée au cœur du lycée Descartes-Maupassant de Fécamp, ce n'est pas du vent ! C'est plutôt la matière première d'un projet de création d'une plate-forme technologique des énergies renouvelables qui va porter sur l'alliance de différents systèmes de production autonome d'énergie.

DE NOUVELLES FORMATIONS POUR 2005

A cette occasion, de nouvelles formations vont être mises en place, vraisemblablement à la rentrée 2005, pour préparer les élèves aux futurs métiers liés à ce type d'énergie. Ainsi, une licence professionnelle destinée aux diplômés de BTS ou d'IUT est envisagée, tout comme des formations complémentaires d'initiative locale.

POLYVALENCE AU PROGRAMME

Basées sur la polyvalence, elles comprenent un aspect technique, juridique et commercial et seront destinées aux titulaires d'un BTS, d'un Bac professionnel, et peut-être d'un BEP, souhaitant se spécialiser dans les énergies renouvelables.
Enfin, autour de la plate-forme technologique, une formation continue pour les salariés des entreprises haut-normandes est également envisagée. ■

TRANSPORTS

AGC : ULTRAMODERNE VÉHICULE

Les premiers autorails grande capacité (AGC) commandés par la Région arrivent. Alliant innovation, performance technique, design, accessibilité et confort, ils seront mis en circulation dès cet été.

➜ Lignes arrondies et profilées, baies vitrées panoramiques, emplacements pour vélos et poussettes, plates-formes surbaissées à niveau des quais… : la gamme des AGC combine le meilleur de la technologie et du confort. Intégrant les nouveaux standards de qualité et d'environnement, ces trains de nouvelle génération sont particulièrement adaptés à la diversité des déplacements régionaux : trajets courts et fréquents, circulation périurbaine, lien entre les grandes villes, desserte des communes petites et moyennes…
Construit par Bombardier Transport, l'AGC atteint une vitesse de 160 km/h et existe en 3 modes (électrique, thermique ou bi-mode). La version bi-mode permet à un autorail diesel de basculer en mode électrique. Quant aux engins diesel, ils sont équipés de moteurs répondant aux normes environnementales les plus contraignantes (Euro 3).

L'AGC EN HAUTE-NORMANDIE

➜ 25 rames AGC commandées par la Région : 21 électriques et 4 diesel.
➜ Investissement : 94 millions d'€.
➜ Livraison échelonnée jusqu'en août 2007.
➜ Mise en service à partir de l'été 2004 sur les lignes Rouen-Bernay-Caen et Rouen-Dieppe, puis sur Rouen-Le Havre, Rouen-Serqueux-Amiens, Rouen-Val de Reuil-Vernon… ■

A noter : l'autorail X 73500, dont 10 sont déjà en circulation sur le réseau haut-normand, fait aussi partie de cette génération de trains modernes, confortables et faciles d'accès. L'ensemble du matériel régional est totalement non-fumeurs depuis décembre 2003 (à l'exception des liaisons vers Paris).

Un AGC au dépôt de Sotteville : une image bientôt familière

EUROPE

VINGT LANGUES OFFICIELLES POUR L'UNION EUROPÉENNE

La Région Haute-Normandie est présente en permanence à Bruxelles où elle a un bureau d'information et de représentation. Mission : informer les Haut-Normands sur ce qui se passe au sein de la Communauté européenne et représenter notre Région auprès des institutions communautaires. A l'heure où dix nouveaux pays viennent d'adhérer, petite plongée dans l'Europe linguistique.

➜ Depuis le 1er mai, neuf nouvelles langues se sont ajoutées aux onze langues officielles déjà parlées à Bruxelles. Ainsi, une réunion de travail à 25 pays dans laquelle 20 langues seront parlées va nécessiter au moins 60 interprètes ! Jusqu'à présent, les 1 300 traducteurs de l'Union européenne traduisaient chaque année 1,3 million de pages de documents officiels dans les 11 langues des 15 pays membres. En 2006, ce chiffre devrait arriver à 2,4 millions de pages.
Passer de 11 à 20 langues a aussi des implications lourdes en termes de législation : au total, 70 000 à 80 000 pages doivent être traduites dans les langues des nouveaux pays membres pour garantir à tout citoyen de l'Union européenne un accès égal à la législation communautaire.
L'intense campagne de sensibilisation et de formation linguistiques des fonctionnaires en poste au sein des institutions commence à porter ses fruits : les plus courageux attendent leurs nouveaux collègues pour mettre à profit leurs cours de tchèque, hongrois, slovaque ou estonien. Quant aux autres, ils font leur apprentissage par la gastronomie…

En effet, l'élargissement a fait son apparition dans tous les restaurants administratifs des institutions européennes : des sets de table présentant les 10 pays entrants aux stands de dégustation, rien n'a été laissé au hasard ! ■

Contact : Bureau de la Haute-Normandie, 61, rue Montoyer, 1000 Bruxelles Belgique, haute-normandie@skynet.be

EN BREF

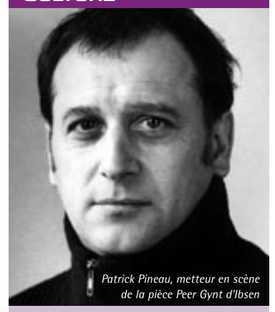
UN APPEL À PROJETS CITOYENS

Dans le cadre de sa politique "Jeunesse et vie associative", la Région lance auprès des lycéens un appel à projets de création de structure associative. L'objectif est de développer l'esprit citoyen et associatif des jeunes. L'objet et la petinence du projet, s'ils restent dans un cadre légal, ne sont pas pris en compte. Un jury de sélection se réunira début novembre, chaque projet retenu se verra attribuer une bourse de 250 €. Date limite de dépôt des dossiers : 20 octobre 2004.
Contact : 02.35.52.57.41

HAUTE-NORMANDIE AEROESPACE

Saviez-vous que la Haute-Normandie possède un solide tissu d'entreprises aéronautiques et spatiales, dont plusieurs sont présentes dans le programme de la fusée Ariane 5 ? Pour mettre en commun leurs pratiques et leurs besoins (qualité très élevée, haut niveau de formation, emplois de haute technologie) ces entreprises ont décidé de s'unir au sein d'une même entité. Baptisée Haute-Normandie AeroEspace et pilotée par la Mission du développement régional de la Région, elle a également pour mission de mieux faire connaître la filière, notamment auprès des jeunes. A venir : une journée d'information sur les métiers de l'aéronautique et du spatial, en octobre 2004…
Contact : MDR, 02.35.52.23.16
www.hautenormandie aeroespace.com

CULTURE



Patrick Pineau, metteur en scène de la pièce Peer Gynt d'Ibsen

THÉÂTRE EN RÉGION

DES LYCÉENS AU FESTIVAL D'AVIGNON

Les lycéens des bacs théâtre de Haute-Normandie vivent une expérience inédite et passionnante : suivre pas à pas le travail du metteur en scène Patrick Pineau autour de la pièce Peer Gynt, jusqu'à sa création dans la cour d'honneur du palais des Papes d'Avignon…

L'IDÉE EST SÉDUISANTE : permettre à des jeunes férus de théâtre (une cinquantaine de secondes et premières des classes Théâtre des lycées Léopold Senghor à Evreux, Porte Océane au Havre, Jeanne d'Arc à Rouen) d'assister en temps réel à toutes les étapes de la mise en scène d'une pièce mythique, *Peer Gynt* d'Ibsen.
Très motivé par la démarche, le metteur en scène Patrick Pineau, s'est prêté au jeu. Accompagné de son assistante et du dramaturge Eugène Durif, il est venu passer une journée dans chaque lycée pour rencontrer les élèves, décrypter le texte avec eux et échanger des pistes de mise en scène. Grâce à un partenariat entre la Région et le Rectorat et à une collaboration très active des enseignants, les élèves devraient ensuite passer quatre jours à Avignon assister à la création de *Peer Gynt*, et en profiter pour voir d'autres spectacles.

UNE VIE APRÈS AVIGNON

Charge à eux à leur retour de raconter leur expérience à leurs condisciples, sous la forme de leur choix. Une restitution d'autant plus intéressante que la pièce *Peer Gynt* est programmée en janvier 2005 au festival Théâtre en région. Affaire à suivre…

Journal d'information de la Région Haute-Normandie
SPECIAL LYCEENS
Ma Région

CARTE RÉGION-LOISIRS "25€, C'EST PAS MAL, NON ?"

Comme l'ensemble de leurs camarades de Terminale, Pauline et Nicolas ont reçu et utilisé à 100% leur carte Région-loisirs pour s'offrir une place de concert, voir un film ou assister à un match. Petites réactions de ces deux utilisateurs.

Nicolas Gaillard est élève en Terminale ES au lycée Georges Dumézil de Vernon :
"25€, c'est bien, c'est même beaucoup. C'est une vraie chance donnée aux élèves. Tous mes amis l'ont utilisée et dès janvier, à Vernon, on voyait un certain nombre de personnes avec la carte faire la queue au cinéma. En plus du crédit offert par la Région, cela nous a donné droit à une réduction sur l'entrée du cinéma de Vernon. Il faut souligner également que dans l'Eure, le cinéma c'est ce qui a le plus la cote, c'est la sortie la plus simple et la plus accessible. Cela est peut-être dû au fait qu'à Vernon il n'y a pas de salles de concerts à l'image de l'Exo 7 à Rouen ou de l'Abordage à Evreux."

Pauline Gimer est en Terminale STT au lycée des Bruyères de Sotteville-lès-Rouen :
"J'ai entendu parler de la carte Région-loisirs au mois de janvier et j'ai été agréablement surprise de la recevoir. J'en ai parlé avec des camarades et nous étions tous ravis. 25 €, c'est pas mal, non ? Je l'ai d'ailleurs testée dès la première semaine de sa mise en service, et j'ai utilisé rapidement l'ensemble du crédit, essentiellement pour aller au cinéma. Je pense que cette carte m'a fait aller plus souvent au cinéma qu'habituellement."

Contact : 02.35.52.23.21
www.cartes-region-hn.com

Courant juin, la carte Région-livres est diffusée dans les établissements haut-normands. En remplissant le bordereau qui l'accompagne, les élèves recevront automatiquement la carte Région-loisirs à leur domicile en janvier 2005.

AGENDA

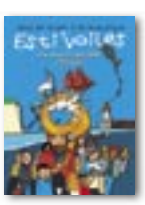
JUSQU'AU 29 AOÛT
Rouen, Cloître des Pénitents (48, rue Saint-Hilaire)
EXPOSITION "FAITES L'ÉCOLE BUISSONNIÈRE !"
Ou comment redécouvrir la nature au XXIe siècle
Entrée libre et gratuite
Contact : Agence régionale de l'environnement de Haute-Normandie, 02.35.15.78.00

JUSQU'AU 31 AOÛT
Harfleur, Duclair, Rouen, Gonfreville-l'Orcher, Caudebec-en-Caux, Elbeuf-sur-Seine, Val-de-Reuil, Giverny, abbaye de Bonport, manoir de Villers, Les Andelys, moulin d'Andé, château du Taillis, abbaye de Jumièges
FESTIVAL RÉGION-SUR-SEINE
Une série de spectacles et d'événements (animations, théâtre, musique...) initiés par la Région autour de l'axe de la Seine
Contact Région : 02.35.52.56.42
Programme complet sur www.region-sur-seine.com

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE
Dieppe, Cité de la mer
EXPOSITION "ŒUFS, DINOSAURES... ET CIE"
Présentée par le Muséum d'Histoire Naturelle du Havre en collaboration avec Science Action Haute-Normandie.
Les dinosaures mangeaient, s'ébattaient et pondaient en France jusqu'à il y a 65 millions d'années. Aujourd'hui, le paléontologue poursuit une véritable enquête pour tout savoir sur eux, et ainsi tordre le cou à certaines croyances fort éloignées de la vérité scientifique. L'exposition montre les méthodes de travail des chercheurs et présente les résultats de cette enquête, avec en particulier de magnifiques moulages de nids et de groupes d'œufs de dinosaures. **Contact : Science Action, 02.35.89.42.21**

16 AU 20 JUIN
Rouen, stade Saint-Exupéry
COUPE D'EUROPE DE BASE-BALL
Contact : 02.35.61.37.91 ou 06.60.77.55.72

17 AU 20 JUIN
Le Neubourg
FESTIVAL DE L'AGRICULTURE : FERMES EN SCÈNE
Tout sur l'agriculture d'aujourd'hui : les pratiques, les productions, les hommes, les métiers. Démonstrations, présentations ludiques, spectacle équestre...
Contact : 02.32.35.62.38
www.fermesenscene.com



18 AU 21 JUIN
Fécamp
ESTIVOILES
Animations artistiques, sportives et ludiques (spectacles, concerts, expositions, démonstrations...) sur le thème de la mer et de la musique, dans les rues, sur le port, à la plage.
Contact : Maison du tourisme, 02.35.28.51.01

19 ET 20 JUIN
Le Tréport
LA PETITE ARMADA
Festival de modélisme naval (10 000 visiteurs, 150 exposants, 300 maquettes de bateaux...) **Contact : Office du tourisme, 02.35.86.05.69**
www.ville-le-treport.fr

25 ET 26 JUIN
Evreux
LE ROCK DANS TOUS SES ÉTATS
Contact : L'Abordage, 02.32.31.86.80
www.lerockdanstoussesetats.com

BUS RÉGION À 3€

25, 26 ET 27 JUIN
Sotteville-lès-Rouen
VIVA CITÉ
Festival de rue, spectacles gratuits
Contact : 02.35.63.60.89
www.vivacite.com

1ER, 2, 3 ET 4 JUILLET
Port-Mort
CONCOURS DE SAUT D'OBSTACLES NATIONAL 1
Contact : EquiSeine, 06.74.61.00.95
www.equiseine.asso.fr

3 ET 4 JUILLET
Le Havre, boulevard Albert 1er
2E FESTIVAL DU POLAR ET DU ROMAN NOIR
Rencontres entre auteurs et lecteurs de la littérature "noire" sur le front de mer
Contact : association Les Ancres noires, 02.35.45.10.28

5 AU 10 JUILLET
Bernay et Pays Risle-Charentonne
5E FESTIVAL DE LA MARIONNETTE
Une semaine de spectacles tout public, des conférences, une exposition et un atelier de fabrication de marionnettes
Contact : Le temps des cerises, 06.83.09.66.50

8, 9 ET 10 JUILLET
Eu
LA GRANDE MARMITE
Festival à dominante musiques actuelles avec un zeste de spectacles de rue
Contact : Théâtre des Charmes, 02.35.86.29.09

16, 17 ET 18 JUILLET
Sotteville-lès-Rouen, stade Jean Adret
CHAMPIONNATS DE FRANCE D'ATHLÉTISME
Près de 1 000 athlètes viendront tenter de décrocher le titre de champion de France voire une qualification pour les JO d'Athènes. **Contact : Stade sottevillais, 02.35.62.06.79**

14 ET 15 AOÛT
Rugles
LA CHAMBOLE DES 3 RU
3 RU comme Rugles, rue et ruralité. Festival de musique, théâtre, danse, cirque... (13 compagnies invitées), pique-nique le dimanche.
Contact : 02.32.35.07.38
www.lachamboledes3ru.com

Toutes ces manifestations sont soutenues par la Région Haute-Normandie

REGION HAUTE NORMANDIE
Ma Région
Journal d'information de la Région Haute-Normandie
5, rue Robert Schuman - BP 1129 - 76174 ROUEN cedex 1
tél. 02 35 52 56 00 - fax 02 35 52 56 56
www.region-haute-normandie.fr

Directeur de la publication : Alain Le Vern
Rédacteur en chef : Nathalie Lecerf
Resp. de la publication : Pascale Feugère
Rédaction : Pascale Feugère et Laure Voslion
Réalisation : studio tard dans la nuit > TaRd DaNs La nUiT.com
Crédits photos : Heka agence photo (couverture), Eric Bénard, Philippe Adam, Heka agence photo, Hugo Miserey, Thierry Demarquest, Ville de Fécamp/sevice communication
Impression : IMAYE (Laval)
Tirage : 83 000 ex.
Diffusion : La Poste
Dépôt légal : à parution
ISSN : 1763-0266